

红线盗盒

——唐宋传奇故事

刘耀朴



儿童出版社

内 容 提 要

本书从唐宋传奇故事中挑选了十九篇译成现代汉语，其中有代表性的作品，象《柳毅传》、《李娃传》、《谢小娥传》（即本书的《小娥除暴》）等，也收集了短小精悍的作品，象《童区寄传》（即本书的《区寄脱险》）、《京都儒士》等。这些作品，都有一定的思想内容，故事情节生动，人物性格鲜明，读来引人入胜。

红 线 盗 盒

刘 耀 林

侯春洋 插图

韩 硕 装帧

少年儿童出版社出版

（上海延安路 1538 号）

新华书店上海发行所发行

上海市印刷十二厂排版 商业市印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 3.625 字数 66,000

1980 年 11 月第 1 版 1980 年 11 月第 1 次印刷

印数 1—220,000

统一书号：R 10024·8762 定价：(五)0.28 元

目 录

前面的话.....	1
区寄脱险.....	1
小娥除暴.....	4
红线盗盒.....	8
昆仑奴.....	14
崔炜奇遇.....	20
田螺姑娘.....	32
柳毅传.....	36
王积薪.....	51
兰陵老人.....	53
“神鸡童”.....	56
李娃传.....	59
杜丰.....	72
求心录.....	74
京都儒士.....	77

南柯太守.....	79
黄粱美梦.....	90
义侠.....	94
我来也.....	97
王榭过海.....	100

区寄脱险*

区(ōu欧)寄,是郴(chēn琛)州(现在湖南省郴县)的一个放牛娃,家里穷得揭不开锅。十一岁那年,一天,来了两个强盗,把小区寄抓住,嘴里塞了块布,双手反绑起来,架到四十里外的一个市镇上去卖。

这时候,小区寄心里恨呀,急呀,可是有什么办法呢?他就哭了起来,全身发抖,显出十分害怕的样子。强盗见了,认为区寄是个胆小鬼,就不大在意。于是两个强盗对坐着喝起酒来,一直喝到酩酊大醉。

过了一会儿,一个强盗摇摇晃晃地到市镇上找人谈生意去了;另一个对区寄大喝了一声,瞪瞪眼,挥挥拳头,把刀插在面前路上,吓唬区寄。这样闹了一阵,他就放心地睡觉去了。

小区寄看看这个强盗睡熟了,就慢慢地挨近刀边,背过脸,用手摸着刀柄,把绑在手上的绳子放在刀口上,一上一下磨擦着,没多久,绳子断了。小区寄立刻拿起刀,一下子就把这个坏蛋杀死,自己马上逃走。

走了没多久,迎头碰上到市镇去的那个强盗,小区寄又被抓住了。

* 原题为《童区寄传》。

那个强盗发现伙伴被杀掉，登时大怒，举刀要砍区寄。区寄连忙说道：

“他待我可不好哩！你如果不杀我，对我好一点，不管你要我做什么，我都做。”

这个坏蛋想：“把他杀了，当然不如卖掉好。卖来的钱两人分，当然不如我一人独吞的好。这个孩子杀死了他，倒也是件好事哩！”

于是把死强盗埋掉，又紧紧绑着小区寄，带到一个转卖人口的黑店里去。

半夜里，强盗睡熟了。区寄轻轻滚到火炉旁边，将反绑的手伸到炭火上烧，手烧伤了也不哼一声。烧呀，烧呀，绳子一烧断，他赶紧拿起刀，又把这个强盗杀死了。然后大声喊叫起来，惊动了整个市镇上的人。大家都围拢来看。

小区寄慷慨激昂地对大家说：“我是姓区人家的好孩子，两个强盗把我绑架来，幸亏都被我杀掉！请大家带我报告官府去吧！”

乡亲们对人口贩子早就恨死了，纷纷要求官府宽待区寄。

市镇官吏把案情报告了州官，州官又报告了刺史。

过了好久好久，刺史颜证将区寄叫来，一看，呀！这小家伙才这么点年纪，长得又这么文静，竟能杀死两个强盗。惊奇极了。要他留下来做个小吏，小区寄不愿意。颜证就给他一套衣服，派人把他送回家去。

从此，这一带的人口贩子，见了区寄都害怕，连他家门口

也不敢走，都说：“厉害！厉害！这小家伙，比起秦武阳^①还小两岁哩，竟然干掉我们两个伙伴！官府倒容易对付，可谁还敢去碰他呵！”

（唐·柳宗元）

^① 秦武阳是战国时代燕国的勇士，十三岁就能除掉强暴的人。

小 娥 除 暴*

谢小娥是南昌一个商人的女儿，八岁时，母亲就去世了。她丈夫段居贞，历阳人，是个富有正义感的青年，豪爽大方，喜欢结交朋友。

小娥父亲家产很多。他不愿扬名，便跟商人打交道，时常和女婿一起坐船到外面去做生意。

小娥刚结婚不久，父亲和丈夫便被强盗杀害，财物全部被劫去；段家的兄弟和谢家的子侄，还有佣人，一共几十人，也都被强盗沉在江底。小娥胸部受伤，脚骨被打断，丢在江里，随波漂流，幸亏被别的船只救起，足足过了一夜，才活转来。

从此，小娥流落在外，靠求乞过日子。到了上元县（现在南京市东南一部分），妙果寺尼姑悟净收留了她。

自从父亲和丈夫遇害之后，小娥精神恍惚，内心非常痛苦。一天夜里，梦见父亲来对她说：“杀我的，是车中猴，门东草。”过了几天，又梦见丈夫来对她说：“杀我的，是禾中走，一日夫。”小娥不懂这些隐语的意思，便到处请有见识的人解释。可是过了好几年，还是没有有一个能猜得出来。

唐宪宗元和八年（公元813年）春天，李公佐从江西解除

* 原题为《谢小娥传》。

官职，坐船经过建业（现在南京市），游览了当地的瓦官寺阁。瓦官寺里有个叫做齐物的和尚，跟李公佐很要好。他告诉李公佐道：“此地有个年青寡妇，名叫小娥，每次到寺里来烧香，总要请我猜十二个字的谜语，可是我一直解释不出来。”

李公佐请齐物把这十二个字写在纸上，看完了，就靠着栏杆，一面用手指在空中比划着，一面默默地捉摸其中的意思。没多久，他就猜出来了。派人去把谢小娥找来，问她这十二个字的来由。

小娥呜咽地哭了好久，才说道：“我父亲和丈夫都是被强盗杀死的。后来我梦见父亲告诉我：‘杀我的，是车中猴，门东草。’又梦见丈夫告诉我：‘杀我的，是禾中走，一日夫。’已经好几年了，还没有人猜得出来。”

李公佐说道：“这样说来，我已经猜出来了！杀你父亲的是申兰，杀你丈夫的是申春。请看，车（繁体“車”）字去了上下各一划，是个申字，申属猴，所以说是车中猴。草下有门，门中有东，是个兰（“兰”的繁体）字。再看‘禾中走’，就是穿田而过，也是个申字。那末‘一日夫’呢，夫字上面加一划，下面再添上‘口’字，合起来，便是个春字。杀你父亲的是申兰，杀你丈夫的是申春，这是十分明白的了！”

小娥不禁放声痛哭，再三向李公佐拜谢，把“申兰申春”四个字写在衣服里面，发誓一定要去找这两个强盗算帐，替父亲和丈夫报仇。

于是小娥请问了李公佐的姓名、官职，流着眼泪回去了。

从此以后，小娥就穿起了男子的服装，到处帮人做工。

过了一年多，她来到了九江，看见有一家竹门上，贴着一张招雇佣人的纸条儿，她便上门应雇。讲定以后，一问东家姓名，正是申兰。

小娥心里非常气愤，表面上却装得十分恭顺，小心伺候申兰，很得到他的喜欢和信任。申兰将家里财物帐目，都托付给小娥管理。

这样过了两年多，人们都没有发现小娥是个女子。

先前谢家船上的金银财宝和锦绣衣物器具，都被申兰抢劫到家里，小娥每次接触到这些东西，总是要在暗地里哭泣一会。

申兰和申春，是堂兄弟。申春一家住在长江北岸独树浦，跟申兰一家来往很密切。两人常常一起出门，一去就是个把月，弄了许多财物回来。

一天，申春带了鲤鱼和美酒到申兰家里来。小娥看到他们要大吃大喝了，暗自说道：“李先生多么高明呵！他的解释，完全符合梦中言语。这真好比老天让申春他们这么干的，现在我可以报仇了！”

这天晚上，申兰和申春邀集一班强盗，都来大吃大喝。等到强盗们散去，申春已经喝得滥醉，睡在内室，申兰也露宿在院子里。

小娥偷偷地把申春锁在房内，然后抽出佩刀把申兰杀了，随即高声呼喊邻居都来，进内室把申春捉住。在申兰家里搜出了大批赃物和钱财。

跟申兰、申春合伙的强盗有好几十个，事先小娥都牢牢记

住了他们的姓名。报告了官府，这班强盗都被捉拿归案。

按照当时的法律，谢小娥擅自杀人，也要受死刑的处分。九江张太守，很赞赏小娥的志气和行为，就把事实真相奏明皇帝，请求特赦，小娥这才平安无事。

这是元和十二年夏天的事。

小娥替父亲和丈夫报了仇以后，就回到故乡，会见了亲属，艰苦朴素地度过她的余生。

（唐·李公佐）

红线盗盒

红线，潞州①节度使薛嵩的婢女，会弹月琴，又懂得经史。薛嵩派她掌管文书奏表，称为“内记室”。

一次，军中举行宴会。红线对薛嵩说：“听鼓声悲切，击鼓人一定碰到不幸的事了。”

薛嵩也懂得音律，听了后点头道：“你说得很对。”就把那击鼓人叫来问他。击鼓人说：“我的妻子昨晚死了，我不敢告假。”薛嵩马上让他回家去料理丧事。

那时正是唐肃宗至德年间（公元756—758年），时局很不安定。朝廷叫薛嵩带兵镇守潞阳②，控制山东③全境。大乱之后，各处军政区域，草草建立。朝廷就叫薛嵩把女儿嫁给魏博④节度使田承嗣的儿子，又命薛嵩的儿子娶了滑州⑤节度使令狐彰的女儿，让三个节度使做了亲家，时常往来。

田承嗣常发“热毒风”病，天热时更厉害，时常叹道：“我如果到山东去，那儿凉快些，还可以多活几年！”

① 潞州：现在山西省长治县。

② 潞阳：现在河北省磁县。潞（读斧fǔ）。

③ 山东：指太行山以东各地。

④ 魏博：现在河南省临漳县西南。

⑤ 滑州：现在河南省滑县。

于是他从士兵中挑选三千名武艺高强的人，称为“外宅男”^①，待遇格外优厚。每晚都叫三百人在宅里护卫自己，打算选个日子强占潞州。

薛嵩知道这事，日夜焦虑，唉声叹气，毫无办法。一天晚上，辕门已经关上了，薛嵩还是拄着拐杖在庭院中来回走着，只有红线跟随身旁。

红线问道：“这个月来，主人寝食不安，心里牵挂的，莫非是邻境的事么？”

薛嵩说道：“这关系到安危大事，不是你能知道的。”

红线道：“虽然我是下等人，也是能替主人解除忧患的啊！”

薛嵩就把心事告诉她，并且说：“我继承祖上基业，受国家厚恩；如果有一天失去防地，我们家几百年的功勋都将丢尽了！”

红线道：“这事容易对付，主人不必操心。请让我到魏城去一趟，看看他们有什么动静。眼下我就动身，天亮前回来复命。请你先准备一个能骑快马的差官，同时写好一封应酬信，其余待我回来再说。”

薛嵩大吃一惊，说道：“想不到你有这样的本领，我真太糊涂了。可是，万一事情办不妥，反而更快的招来祸患，这怎么办呢？”

红线道：“我这去，没有不成功的。”

于是她回到卧房，备好行装。头上梳个乌蛮髻，插上一支

^① 外宅男：警卫。

金凤钗；穿一件紫色绣花短袄，换一双青丝轻便鞋。胸前插柄龙纹短刀，额上写着“太乙神”^①的名字。向薛嵩行了礼，突然不见了。

薛嵩就转身进房，关上门，背着烛光，端端正正地坐着。他平日饮酒不过几杯，这晚一连喝上十几大杯还不醉。

忽听得黎明的号角声迎风响起，觉得象是有一片树叶经不起露水而飘然坠地，他惊起探问，原来是红线回来了。

薛嵩高兴地慰劳她，问道：“事情办妥了么？”

红线回答道：“怎么敢不完成您的命令呢！”

薛嵩又问道：“没伤害人吧？”

红线答道：“何至于此！只把他床头金盒拿来，作为凭据罢了。”

接着，她把经过情形说了：

“夜深时我就到了魏城。越过好几道门，到了田承嗣卧房前。‘外宅男’都宿在房廊下，只听得鼾声象打雷那样。中军兵丁在庭院中往来巡逻，传呼着口令。

“我推开左边的门走进卧房，您那亲家躺在帐子里，蜷曲着两脚正睡得香甜。他枕着犀皮枕头，发髻上包着黄绉纱。枕边有柄七星剑，剑旁有只开着的金盒子。盒子里写着他的年庚八字和北斗星神名字，上面放着名香、明珠。这个躺在白纱帐里耀武扬威的人，只希望随心所欲地活着，哪里晓得熟睡时性命已经捏在我的手掌里。捉他放他，不费我吹灰之力，只是更使我覺得他很可怜罢了。

^① 太乙神：北极神的别名。

“当时烛光暗淡，香炉里的余火也渐渐熄灭了。侍女们散在四周。兵器放满各处。那些侍女，有的弯着身，头抵着屏风在打呼噜；有的拿着手巾或拂尘躺着打欠伸。我把她们簪子耳环拔下来，又把她们衣裳缚住。她们如昏如醉，没一个人醒来。我就把金盒拿了回来。

“走出魏城西门，有二百里远，只见铜雀台高高矗立着，漳水在滔滔东流；这时，早晨的暴风震动着原野，一轮斜月还高高地挂在树梢头。我怀着忧愤的心情前往，带着喜悦的心情归来，顿时忘掉了奔波的劳累。一直感激着您的知遇，要报答您的恩德，现在总算实现了这个心愿。

“我所以在三个时辰中，走了七百里路，闯进戒备森严的禁区，经过五六个城池，只是希望能减轻您的忧虑，哪里敢说什么劳累呢！”

薛嵩马上派差官前往魏城，送一封信给田承嗣道：“昨夜有人从魏城来，说在您床上拿到一只金盒。我不敢留下，特地密封好送还，请您查收。”

差官快马加鞭，第二天半夜才到达魏城，见那里正在四处搜查失去的金盒，军队里人心惶惶。差官用马鞭连连敲门，请求马上接见。田承嗣立即出来，差官便把金盒交给他。

田承嗣拿了金盒，心惊胆战，差点吓昏了。便把差官留在内宅，亲密地摆酒款待，赏给他不少东西。

第二天，田承嗣派了一个特使，带了绸缎三万匹，名马二百匹，还有许多珍珠异宝，送给薛嵩，并且复信道：

“我的头掌握在您的手中了。我应该知过改过，不再自找

麻烦。以后一心一意地听您的指挥，不敢再以亲家自居，只在您车后马前奔走效劳。至于我所召募的‘外宅男’，是为了防备别人侵犯，绝对没有非分的企图。如今已把他们解散，让他们还乡了。”

这一来，在一两个月内，河北、河南节度使都纷纷派使者结交修好。

可是红线却要辞别薛嵩走了。薛嵩道：“你一向都在我家，现在要往哪儿去呢？而且我正靠你保护，你怎能说走呵？”

红线道：“我前生本是个男子，常常在江湖间来往，攻读神农氏的医书，替人们解痛除病。有个孕妇，肚子里忽然生了虫。我用一种药酒替她打虫，不料药酒吃下去以后，孕妇和肚里的双胞胎都死了。我一下杀死三个人，老天惩罚我，让我投胎为女人，而且只能做个婢女。我在您家里，至今已经十九年了。……前些时候我到了魏城。现在两地保全了城池，千万人保全了生命，那些乱臣贼子知道畏惧，将士们安分守己。这样看来，我这女人家贡献也不小了，可以抵消以前的罪过了吧？”

薛嵩知道无法挽留，晚上，在大厅里，大摆筵席，替红线饯行。

惜别的歌声一停，薛嵩万分悲伤。红线起身拜谢，也流下泪来。于是假装酒醉，离开宴席，就不知去向了。

（唐·袁郊）